

# ŞEVK-U TARAB KÂR

"Kâr-i Mehves"

Usûl: Hafif

Beste: III. Selim  
Güfte: Şeyh Gâlib

The musical score consists of ten staves of music for a single voice. The time signature is 3/2 throughout. The vocal line features a variety of rhythmic patterns, including eighth-note groups and sixteenth-note figures. The lyrics are written below each staff, primarily in Turkish, with some Persian words interspersed. The vocal range spans several octaves, with higher notes often indicated by a small 'f' above the note head.

Lyrics from the score:

- Ta dir ten nâ dir dir ten di de rel lâ
- dir dir ten de re dil lâ dir dir ten nen
- nâ de re dil li ten
- Ah der si pih ri si ne em
- da ğı muhab bet
- kev ke bet
- Ah li ki an meh ves kô ca  
Ah Gir ye i gâ lip berâ(ô)
- bi yi bi yi ned han ki de i
- zes zî bi se bed vay
- ri le bet
- Ta dir ten til lil len de re dil lâ
- dir dir ten de re til lil len dir ten nen

-2-  
Şevk-u tarâb Kâr - devamı -

The musical score is composed of ten staves of music in 5/4 time, with a key signature of one sharp. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The score includes various vocal techniques such as slurs, grace notes, and dynamic markings like  $\ddot{\text{b}}$  (soft) and  $\text{f}$  (forte). The lyrics are in a mix of Turkish and possibly Persian or Arabic, including words like 'nâ', 'de re', 'dil', 'li', 'ten', 'Tâ', 'dir', 'dir dir', 'dir ten', 'de re', 'til', 'lil', 'len', 'dir ten', 'ten', 'Ah', 'li', 'ki', 'an', 'meh', 'ves', 'kô', 'ca', 'Ah', 'Gir', 'ye', 'i', 'gâ', 'lip', 'bi', 'yi', 'bi', 'yi', 'ned', 'han', 'ki', 'ro', 'zes', 'zi', 'bi', 'ri', 'se', 'le', 'bet', 'bet', 'vay', 'Ah', 'ha', 'hey', 'ah', 'ha', 'hey', 'ah ha ah', 'ha', 'hey', 'hey', 'ah ha ah', 'ha', 'mi', 'rim', 'mah', 'bu', 'bi men', 'Ah', 'li', 'ki', 'an', 'meh', 'ves', 'ko', 'câ', 'Ah', 'Gir', 'ye', 'i', 'gâ', 'lip', 'be râ(ô)'.

## Şevk-u tarâb Kâr - devamı -

The musical score consists of 12 staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one sharp. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

bi yi bi yi ned han ki ro  
 zes zi bi ri se le bed bet vay  
 Yel lel li yel lel lâ ye le lel lel  
 lel lel li vay ye le lel lel lel lâ  
 ye le lel lel li vay  
 Ah il ti fâ ti aş ki  
 dâ red hüs ni râ si  
 rin e dâ  
 Tâ dir ten til lil len de re dil lâ  
 dir ten de re til lil len dir ten nen nâ  
 de re dil li ten

## Sevk-u tarâb Kâr - devamı -

dir te ni nâ dir ten gel gel mâ hi men

dost dost şâ hi men hey yâr hey dost

ca na ni men hey hey dost

ca nâ ni men hey hey yâr yâr

Gel gel a şî ki bi çâ re nem hey hey yâr

dir te ni tâ dir ten dir te ni tâ dir ten dirte ni ta dir ten

hey Ne sû zi dil e ġer â hi gû zer ko ned

çî şe ved ah Benâr i a ri zima hi e ser koned

çî şe ved ah Te ga füл a de ti şî rin le bân bo ved

li kon tegâ füл a deti şî rin lebân bo ved

li kon ah E ġer şe hi bege da yi na zar koned

*Sevk-u tarâb Kâr - devamı -*

çi se ved ah Dillâ dil lâ dil lâ te ne dir ten  
dil lâ dil lâ dil lâ te ne dir ten nâ dir ten Ah  
de re dir de re dir ta nata na  
dir ten de re dil lâ dir dir ten nen  
nâ de re dil li ten yel lel li  
yel lel lâ te re lel lel lel lel li  
mîrimyâ le le lel li te re lel li vay

Dr.S.Özgün  
Subat-2003

*Der sipihr-i sîne em dağ-i mehabbet kevkebet  
Lik-i an mehveş küçâ bined ki rûzeş bî şebed  
İltifât-i aşk dared hüüsün ra şirin edâ  
Ne sûzidil eger ahi güzer kii ned ki şeved  
Be nûr u âriz-i mahi eser küned ki şeved  
Tegafül adet-i şirin leban büved li kin  
Eğer şehi be gedâyi nazar küned ki şeved  
Giryeyi "Galib" berây-i hande-i zir-i lebet*